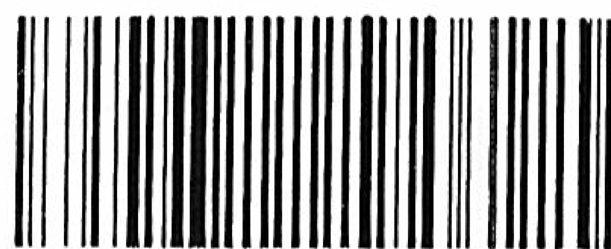


Министерство образования Республики Беларусь

БЕЛОРУССКИЙ ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ ИМЕНИ С. М. КИРОВА

Кафедра иностранных языков

АНГЛО-РУССКО-БЕЛОРУССКИЙ СЛОВАРЬ ТЕРМИНОВ ПО ТЕМЕ "ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ"

для студентов II курса
всех специальностей

Минск 1993

УДК 4И (Англ.)

Рассмотрен и рекомендован к изданию редакционно-издательским советом института.

Составители: Л. Б. Батина,
Т. А. Симонова

Научный редактор преп. Н. Е. Савицкая

Рецензент к. п. н., ст. преподаватель кафедры английского языка БПА О. И. Моисеенко

Словарь содержит наиболее употребительные термины по теме "Охрана окружающей среды". С его помощью можно переводить тексты с английского языка на белорусский и русский.

По тематическому плану внутривузовских изданий учебно-методической литературы на 1993 год. Поз. 119.
Для студ. II курса всех специальностей.

ВВЕДЕНИЕ

Данный словарь терминов по теме "Охрана окружающей среды" предназначен для студентов II курса специальности "Промышленная экология и рациональное использование природных ресурсов", а также для студентов заочного отделения всех специальностей. Он включает основную терминологию по указанной специальности на английском, русском и белорусском языках.

В словарь включены наиболее употребительные слова и словосочетания современного английского языка. Он содержит преимущественно те словосочетания, значения которых нельзя определить в результате перевода входящих в их состав слов.

Словарь предназначается для чтения, перевода литературы по теме "Охрана окружающей среды". Словарь также поможет студентам овладеть основной лексикой по данной теме с целью составления рефератов и ведения беседы.

Создание словаря обусловлено необходимостью ограничения объема языкового материала в соответствии с требованиями "Программы по английскому языку для неязыковых специальностей высших учебных заведений". Использование словаря в учебном процессе позволит ускорить формирование навыков и умений, необходимых для чтения, аннотирования и реферирования научно-технической литературы, будет способствовать повышению качества перевода и скорости извлечения информации из англоязычной научно-технической литературы по специальности "Промышленная экология и рациональное использование природных ресурсов".

Слова, включенные в данный словарь, связаны с текстами двух пособий, изданных теми же авторами для студентов II курса специальности 25.13.

A

abandon оставлять, покидать / кідаць, пакідаць
ablation абляция, смыв / змыванне
abolish отменять, упразднять / адмяняць, касаваць
absorption абсорбция, поглощение/ абсорбцыя
accept принимать / прымаць
accessible, available доступный / даступны
accidental случайный / выпадковы
accidental discharge случайный выброс / выпадковы выкід
accomplish выполнять, завершать / выконваць, здзяйсняць, завяршаць
account счет / рахунак
accumulation аккумуляция, накопление / акумуляцыя, накапленне
accuse обвинять, винить / абвінавачваць, вінаваціць
acid purification кислотная очистка / кіслотная ачыстка
acid rains кислотные дожди / кіслотныя дажджы
acknowledge признавать / прызнаваць
act акт, закон, постановление акт, закон, пастанова
activated carbon активированный уголь / актываваны вугаль
activated sludge активный ил / актыўны глей
adaptation адаптация / адаптацыя
adequate соответствующий, достаточный / адпаведны, дастатковы
adsorption адсорбция / адсорбцыя
adverse impact отрицательное воздействие / адмоўнае ўздзеянне
advice совет / парада
aeration аэрация / аэрацыя
aerator аэратор / аэратар
aerial photography аэрофотосьемка / аэрафотаздымак
aero-filter аэрофильтр / аэрафільтр
affair дело / справа
aggravate ухудшать, усугублять / пагаршаць, абцяжарваць
air воздух / паветра
air cleaner воздухоочиститель / паветраачышчальнік
air cleaning очистка воздуха / ачыстка паветра
air collector, air drum, air holder, receiver воздухозаборник / паветразаборнік
air conditioning кондиционирование воздуха / кандэнсаванне паветра
air cooling воздушное охлаждение / паветранае ахаладжэнне
air exchange воздухообмен / паветраабмен
air humidity влажность воздуха / вільготнасць паветра
air pollution, air contamination загрязнение атмосферы / забруджванне атмасферы
air protection охрана атмосферы / ахова атмасферы

allergen аллерген / алерген
allery аллергия / алергія
ambient air воздушная среда / паветранае асяроддзе
amelioration мелиорация / меліярацыя
antidote антидот / антыдот
antropogenic, man-made, artificial антропогенный / антрапагенны (штучны, створаны чалавекам)
appreciate ценить, высоко ставить / цаніць, шанаваць
area, areal ареал / арэал
artificial искусственный / ненатуральны, штучны
ash зола / попел
ash collector золоуловитель / попелаўлоўнік
ash removal золоудаление / выдаленне попелу
assume предполагать, допускать / меркаваць, лічыць
atmospheric precipitation атмосферные осадки / атмасферныя ападкі
atomic, radioactive waste радиоактивные отходы / радыеактыўныя адходы
attachment привязанность / прыхільнасць
attitude позиция, отношение / пазіцыя, адносіны
autopurification самоочищение / самаачышчэнне
autoregulation саморегулирование / самарэгуляванне
average средний / сярэдні
avoid избегать, сторониться / пазбягаць, ухіляцца, унікаць

B

backward отсталый / адсталы
balance равновесие / раўнавага
balance of nature, ecological balance экологический баланс, экологическое равновесие / экалагічны баланс, экалагічная раўнавага
ban запрещать / забараняць
bill законопроект, билль / законапраект, біль
bioaccumulation накопление (биоаккумуляция) / збіранне, накапленне (біякумуляцыя)
biodegradation, decomposition биодеградация, биологическое разложение / біялагічнае раздажэнне
biogas, manure gas биогаз / біягаз
biological filter биофильтр / біяфільтр
biomass биомасса / біямаса
biosphere биосфера / біясфера
biosynthesis биосинтез / біясінтэз
blame винить / вінаваціць
blend смесь / сумесь
bog, marsh, swamp болото / балота, дрыгва
boundary граница / мяжа
breathe дышать / дыхаць
brick кирпич / цэгла
budget бюджет / бюджэт
burden накладные расходы / накладныя выдаткі
burn, bake обжигать / абпальваць
burst взрыв / выбух

C

can жестянка, банка / бляшанка, банка
capacity способность / здольнасць
capture 1. захват/ захоп; 2. ловить, захватывать / лавіць, захоплівацъ
carcinogen, carcinogenic substance канцероген / канцэраген
carcinogeneous, carcinogenic канцерогенный / канцэрагенны
careful осторожный / пільны
careless небрежный / нядбайны
catalytic converter каталитический нейтрализатор / каталітычны нейтралізатар
caution 1. осторожность, осмотрительность / асцярога, абачлівасць; 2. предупреждение / папярэджванне
cereal хлебные злаки, зерновые / збожжа, збожжавыя
challenge вызов / выклік
charge плата, цена / плата, цана
cheap дешевый / танны
check 1. задержка / затрымка; 2. проверка / праверка; 3. проверять, контролировать / правяраць, кантраляваць
clarification, sedimentation отстаивание / адстойванне
clearing of water, water clarification осветление воды / асвятленне вады
chlorine treatment хлорирование / хлараванне
claim требование / патрабаванне
clash столкновение / сутыкненне
clay глина / гліна
coagulation basin коагуляционный бассейн / каагуляцыйны басейн
coefficient of penetration коэффициент проникания / каэфіцыент пранікання
coefficient of protection коэффициент защиты / каэфіцыент абароны
combustible waste горючие отходы / гаручыя адходы
combustion горение / гарэнне
comission 1. заказ / заказ; 2. комиссия, комитет / камісія, камітэт
compatibility совместимость / сумяшчальнасць
compel принуждать, вынуждать / прымушаць, вымушаць
composition состав / састаў
compulsory обязательный, принудительный / абавязковы, прымусовы
conceal скрывать, укрывать / утойваць, таіць, хаваць
concrete бетон / бетон
concentration концентрация / канцэнтрацыя
consequence последствие, результат / вынік
conservation консервация / кансервацыя
conservation of nature, nature preservatic. nature protection охрана, защита природы / ахова прыроды
consume потреблять / спажываць

contain содержать, вмещать / змяшчаць, умяшчаць
contamination, infection заражение, загрязнение / заражэнне, забруджванне
contamination hazard опасность загрязнения / апаснасць забруджвання
contemporary современный / сучасны
content содержание / змест
control, monitoring 1. контроль / кантроль; 2. управление / кіраванне
corrosion, rusting коррозия / карозія
council 1. совет / савет; 2. муниципалитет / муніцыпалітэт
count считать / лічыць
counter, sensor, detector датчик / датчык
crude oil сырая нефть / сырая нафта
cycle, circulation, turnover of matter круговорот веществ / кругазварот рэчываў

D

dam дамба, плотина / запруда, плаціна
damage повреждение, вред, ущерб / пашкоджанне, шкода, страта
danger опасность / небяспека
dangerous опасный / небяспечны
data данные, факты / дадзеныя, факты
deactivation дезактивация / дэзактывацыя
decay гниение / гніенне
decision решение / рашэнне
decisive решающий, окончательный / рашаючы, канчатковы
decline приходить в упадок, ухудшаться / занепадаць, прыходзіць да заняпаду, пагаршацца
decay гнить / гніць
decompose разлагаться / раскладацца
decrease уменьшать(ся) / памяншаць, памяншацца, змяншаць, змяншацца
dedusting обеспыливание / абяспыльванне
defatting, degreasing обезжиривание / абястлушчванне
defeat поражение / паражэнне
defence защита, оборона / абарона
delivery air, returned, spent, used air отработанный воздух / адпрацаванае паветра
demand 1. требование / патрабаванне; 2. спрос / попыт
dense густой, плотный, частый / густы, часты
deplete, exhaust истощаться / спустошацца
depletion, deterioration of natural resources, exhaustation of natural resources истощение природных ресурсов / вычарпанне прыродных рэсурсаў
deposit, sediment, precipitate отстой / адстой
deprive лишать / пазбаўляць
depth глубина / глыбіня
desalin(iz)ation опреснение / апрасненне
desert пустыня / пустыня

destroy 1. разрушать / разбураць; 2. уничтожать / знішчаць
destruction 1. разрушение / разбурэнне; 2. уничтожение / знішчэнне
detain задерживать / затрымліваць
development, laying out, mining, processing разработка, эксплуатация, добыча / распрацоўка, эксплуатацыя, здабыча
device 1. приспособление, устройство / прыстасаванне, прылада; 2. прибор / прыбор
direct effect (impact) непосредственное воздействие / непасрэднае ўздзеянне
dirty грязный / брудны
dirty gas неочищенный газ / неачышчаны газ
disappear исчезать / знікаць
discover 1. открывать / адкрываць, вынаходзіць; 2. обнаруживать / выяўляць
dispose располагать / размяшчаць
disposal of waste waters отвод, сброс сточных вод / адвядзенне, скід сцекавых водаў
dissolve растворять(ся) / раствараць, растварацца
disturb 1. беспокоить, тревожить / турбаваць, непакоіць; 2. мешать / замінаць
disturbation of equilibrium нарушение равновесия / парушэнне раўнавагі
draft проект / праект
drag тащить, волочить / цягнуць, валачы
drain осушать / асушваць
dusting опыление / апыльванне
dustiness of atmosphere запыление атмосферы / запыленасць атмасферы
dust cleaner, dust remover пылеочиститель / пылаачышчальнік
dust collector, dust filter пылеуловитель / пылаачышчальнік
dust emission выброс пыли / выкід пылу
domestic refuse, garbage, residental waste, sanitary waste бытовые отходы / бытавыя адходы
dying off отмирание / адміранне

E

ecological balance, balance of nature экологическое равновесие / экалагічная раўнавага
ecological crisis экологический кризис / экалагічны крызіс
ecological forecast экологический прогноз / экалагічны прагноз
ecological niche экологическая ниша / экалагічная ніша
ecological pyramid экологическая пирамида / экалагічная піраміда
ecological regulation, ecological standards нормативно-правовые акты по охране окружающей среды / экалагічныя стандарты, нарматыўныя акты па ахове навакольнага асяроддзя
ecological stress экологический стресс / экалагічны стрэс

ecological well-being of water body экологическое благополучие водного объекта / экалагічны дабрабыт воднага аб'екта
effect воздействие, влияние / уздзеянне, уплыў
efficiency 1. действенность, эффективность / дзейнасць, эфектыўнасць; 2. коэффициент полезного действия / каэфіцыент карыснага дзеяння
effort усилие, напряжение / намаганне, напружанне
eliminate исключать, устранять / выключаць, пазбаўляцца
emergency 1. непредвиденный случай / непрадбачаны выпадак; 2. чрезвычайные обстоятельства / надзвычайныя абставіны
emergency discharge аварийный сброс / аварыйнае скіданне
emission выброс / выкід
emission coefficient коэффициент выбросов / каэфіцыент выкідаў
enclose огораживать / абгароджваць
enlarge увеличивать(ся) / павялічваць, павялічвацца
enrich обогащать / узбагачаць
enrichment обогащение / абагачэнне
ensure обеспечивать, гарантировать / забяспечваць, гарантаваць
enterprise предприятие / прадпрыемства
entrance вход / уваход
environment 1. окружающая среда / навакольнае асяроддзе; 2. среда, окружение / асяроддзе, акружэнне
environmentalist сторонник защиты окружающей среды / прыхільнік аховы навакольнага асяроддзя
environment enhancement, sanitation оздоровление окружающей среды / аздараўленне навакольнага асяроддзя
environmental pollution, environmental contamination загрязнение окружающей среды / забруджванне навакольнага асяроддзя
environmental protection, environmental conservation охрана, защита окружающей среды / ахова навакольнага асяроддзя
environment quality assessment оценка качества окружающей среды / ацэнка якасці навакольнага асяроддзя
environmental safe экологически безвредный / экалагічна няшкодны (бясшкодны)
environmental stress экологический стресс/ экалагічны стрэс
eolation, weathering выветривание / выветрыванне
equip оборудовать, оснащать / абсталёўваць
essence сущность, существо / сутнасць
essential 1. существенный / істотны; 2. необходимый / неабходны
establish основывать / засноўваць
estimate оценивать / ацэньваць

estimation, evaluation, assessment оценка, определение / ацэнка, вызначэнне
evaporation испарение / выпарэнне
exaggerate преувеличивать / перабольшваць
exceed 1. превышать / перавышаць; 2. превосходить / пераўзыходзіць
exhaust исчерпывать, истощать / вычэрпваць
exhausted, sick, depleted отработанный, истощенный / адпрацаваны, вычарпаны
exhaustive исчерпывающий / вычарпальны
exist существовать / існаваць
expand расширять(ся) / пашыраць, пашырацца
expenditure трата, расход / трата, расход, выдатак
expence расход / расход
experienced опытный, знающий, квалифицированный / вопытны, дасведчаны, кваліфікаваны
explore исследовать / даследаваць
exsiccation, desiccation, dewatering обезвоживание / абязводжванне
extensive обширный / вялізны
external внешний, наружный / вонкавы, знешні
extraordinary 1. необычный / незвычайны; 2. чрезвычайный / надзвычайны

F

failure неудача, провал / няўдача, правал
false неверный, ошибочный, ложный / няправільны, памылковы
famine голод / голад
farm ферма, хозяйство / ферма, гаспадарка
fasten закреплять / замацоўваць
fault ошибка / памылка
faultless безупречный, безошибочный / беззаганны, беспамылковы
favour расположение / прыхільнасць
favourable благоприятный/ спрыяльны
fearful ужасный, страшный / жахлівы, жудасны, страшэнны
fearless бесстрашный/ бясстрашны
feature черта, особенность / рыса, асаблівасць
fertile плодородный / урадлівы
fertilizer удобрение / угнаенне
figure 1. фигура/ фігура; 2. цифра / лічба; 3. чертеж / малюнак, чарцёж
film, skin плёнка / пленка
filter trap ловушка / пастка
final, secondary settling basin вторичный отстойник / другаразовы адстойнік
fine 1. штраф / штраф; 2. штрафовать / штрафаваць
first-rate первоклассный / першакласны
fit годный, пригодный, подходящий / прыгодны, прыдатны

flame afterburner пламенный нейтрализатор / палымяны нейтралізатар
flash вспышка, проблеск / успышка, прабліск
foam пена / пена
foaming пенообразование / пенаўтварэнне
focus очаг / ачаг
fold складывать / складваць
forbid запрещать, не позволять/ забараняць, не дазваляць
foresee (foresaw, foreseen) предвидеть / прадбачыць
forest devastation вырубка леса, обезлесивание / высечка, вырубка лесу, абязлесенне
forestry sulviculture лесоводство / лесаводства
forget (forgot, forgotten) забывать / забываць, забывацца
formal 1. формальный / фармальны; 2. официальный / афіцыйны, афіцыяльны
frequency частота / частата
fresh 1. свежий / свежы; 2. новый / новы; 3. пресный (о воде) / прэсны (пра ваду)
fuel топливо, горючее / паліва, гаручае
fuel evaporative топливные испарения / паліўныя выпарэнні
fuel and power resources топливно-энергетические ресурсы / паліўна-энергетычныя рэсурсы
fume gas, chimney, fire дымовой, топочный газ / дымавы газ
function функция, назначение, обязанность / функцыя, прызначэнне, абавязак

G

gain 1. прибыль / прыбытак; 2. выигрыш / выйграш
garbage мусор, отбросы / смецце, адкіды
gardening садоводство / садоўніцтва
gas purification газоочистка / газаачыстка
gas purifying plant газоочистительная установка / газаачышчальная ўстаноўка
gas trap, gas collector газоуловитель / газаўлоўнік
gaseous discharge, gas burst, gas release газообразные выбросы / газападобныя выкіды
gasp задыхаться / задыхацца
gather собирать(ся) / збіраць, збірацца
genetic heredity наследственность / спадчыннасць
germ микроб / мікроб
glass стекло / шкло
goal цель / мэта
grade качество, сорт / якасць, гатунак
gradual постепенный / паступовы
grant субсидия / субсідыя
grease жир / тлушч
ground земля, почва / зямля, глеба
guarantee гарантировать, ручаться / гарантаваць, ручацца
gulf морской залив / марскі заліў

H

harbour гавань / гавань
hard твердый, жесткий / цвёрды, жорсткі
harm 1. вред / шкода; 2. вредить / шкодзіць
harmful вредный / шкодны
harmless безвредный / няшкодны
harsh грубый, резкий / грубы, рэзкі
hazard риск, опасность / рызыка, небяспека
hazardous угрожающий,опасный / пагражальны, небяспечны
hazard of substance опасность вещества / апаснасць рэчыва
headline заголовок / загаловак
headquarters 1. штаб / штаб; 2. цент / цэнтр; 3. штаб-квартира / штаб-кватэра
heap куча,груда / куча,груд(а)
heat (thermal) insulation теплоизоляция / цеплаізаляцыя
heating отопление / ацяпленне
hedge живая изгородь / жывая агароджа
herbicide, weedcide,plant ciller гербицид / гербіцыд
horrible ужасный / жахлівы,жудасны
horror ужас / жах, жудасць
hostile враждебный / варожы
humid, moist влажный / вільготны
hydrogen водород / вадарод
hygiene of environment гигиена окружающей среды / гігіена навакольнага асяроддзя

I

imagine представлять себе, воображать / уяўляць
implication вовлечение, причастность / уцягванне, замешанасць
imply подразумевать / падразумяваць
impose облагать (налогом) / абкладаць (падаткам)
improve улучшать(ся), совершенствовать(ся) / паляпшаць, удасканальваць, паляпшацца, удасканальвацца
impurity загрязнение / забруджванне
incident случай,происшествие / выпадак, здарэнне
incineration мусоросжигание / спальванне смецця
income доход / даход
incredible невероятный / невераГодны
indicate указывать / паказваць
indicator, maker, guide индикатор / індыкатар
indignation негодование, возмущение / абурэнне
indirect 1. непрямой / непрамы; 2. косвенный / ускосны
indiscreet неосторожный / неасцярожны
indispensible необходимый, незаменимый / неабходны, незаменны
indisputable неоспоримый / бясспрэчны

industrial, factory waste, manufacturing waste, trade waste/ промышленные отходы / прамысловыя адходы
industrial wash water промышленные промывные воды / прамысловыя прамыўныя воды
ineffective безрезультатный / безвынікова
infect заражать / заражаць
influence влияние / уплыў
informal неофициальный / неафіцыйны
information processing обработка информации / апрацоўка інфармацыі
inhabit населять / насяляць
injure повредить / пашкодзіць
injury повреждение / пашкоджанне
inland water внутренняя вода / унутраная вада
innovation нововведение, новшество / наваўвядзенне
insignificant незначительный / нязначны
inspect осматривать,проверять/ аглядаць, правяраць
inspection надзор / нагляд
instance 1. пример / прыклад; 2. случай / выпадак
institution учреждение, заведение / установа
insurance страхование / страхаванне
integrated waste water treatment глубокая очистка сточных вод / глыбокая ачыстка сцёкавых водаў
intense 1. сильный / моцны; 2. напряженный / напружаны
intensity интенсивность / інтэнсіўнасць
interfere вмешиваться / умешвацца
internal внутренний / унутраны
invent изобретать / вынаходзіць
investigate 1. исследовать / даследаваць; 2. расследовать / расследаваць
invisible невидимый / нябачны
involve вовлекать / уцягваць, залучаць
irrigate орошать / арашаць
irrigation, sprinkling орошение, обрызгивание / арашэнне, апырскванне

K

key 1.ключ / ключ; 2.клавиша / клавіш
kind род, сорт, разновидность/ род, гатунак, разнавіднасць
kit 1. снаряжение / раштунак; 2. набор / набор
knock 1. стук / стук; 2. удар/ удар; 3. ударять / біць
knot 1. узел / вузел; 2. завязывать узел / завязваць вузел

L

label бирка, наклейка, ярлык, этикетка / бірка, наклейка, наклейка, ярлык, этыкетка
lack недостаток, нехватка, отсутствие / недахоп, нястача, адсутнасць

landscape пейзаж, ландшафт / пейзаж, краявід, ландшафт
land development освоение земель / асваенне зямель
land drainage, soil drainage - осушение почв / асушэнне глебаў
lane дорожка,ряд / дарожка,рад
lasting 1. длительный / доўгі; 2. постоянный,прочный / пастаянны, трывалы
law закон / закон
lawful законный / законны
lawn газон / газон
layer слой / слой
lead свинец / свінец
lead 1. руководить / кіраваць; 2. вести / весці
leaf (leaves) лист / ліст
league лига, союз / ліга,саюз
leak 1. течь / цеча; 2. протекать, течь / працякаць, цячы
leather кожа / скура
legal 1. юридический / юрыдычны; 2. законный / законны
legislation законодательство / заканадаўства
legislative законодательный / заканадаўчы
legitimate законный / законны
level уровень / узровень
liberate освобождать / вызваляць
life area,life space жизненное пространство / жыццёвая прастора
life-size в натуральную величину / у натуральную велічыню
lifeless безжизненный / змярцвелы, нежывы
light свет, освещение/ святло, асвятленне
lightning молния / маланка
lilac сирень / бэз
lily лилия / лілея
lime(-tree) липа / ліпа
liming, lime process известкование / вапнаванне
limit 1. граница,предел / мяжа; 2. ограничивать / абмяжоўваць
link 1. звено, связь / звяно,сувязь; 2. соединять, связывать / злучаць, звязваць
liquid жидкость / вадкасць
liquid cleaner жидкостный очиститель / вадкасны ачышчальнік
load 1.груз / груз; 2.грузить/ грузіць
local местный / мясцовы
localization локализация / лакалізацыя
locust саранча / саранча
low-waste малоотходный / малаадыходны

M

machine машина, механизм / машына, механізм
maintain поддерживать / падтрымліваць
majority большинство / большасць
manage управлять, руководить / кіраваць
management 1. управление / кіраўніцтва; 2.администрация / адміністрацыя
manager управляющий, директор/ кіраўнік, дырэктар

mankind человечество / чалавецтва
maple клён / клён
marsh болото, топь / балота, багна
maserator, comminutor мусородробилка / смеццедрабілка
maximum allowable concentration предельная концентрация / гранічная канцэнтрацыя
maximum permissible dose максимально допустимая доза / максімальна дапушчальная доза
maximum permissible (allowable) emission concentration предельно допустимая концентрация примесей в атмосфере / гранічна дапушчальная канцэнтрацыя прымесяў у атмасферы
meadow луг / луг
means средство, способ / сродак, спосаб
measure 1. мера / мера; 2. измерять, отмерять / мераць, адмерваць
measurement of emission измерение выбросов / меранне выкідаў
mechanical impurities механические примеси / механічныя прымесі
melt 1. таять / раставаць; 2. плавить(ся) / плавіць, плавіцца
mend исправлять, ремонтировать/ папраўляць, рамантаваць
metabolic activity активность обмена / актыўнасць абмену
metabolism обмен веществ / абмен рэчываў
meteorological satellite метеорологический спутник / метэаралагічны спадарожнік
meter счетчик / лічыльнік
mild мягкий / мяккі
milling измельчение / драбненне
mineral manure минеральные удобрения / мінеральныя ўдабрэнні
minimum effective dose минимально действующая доза / мінімальна дзеючая доза
miscellaneous смешанный, разнообразный / змяшаны, разнастайны
miss упустить, пропустить / выпусціць, прапусціць
missing недостающий / недастаючы
mistaken ошибаться / памыляцца
misunderstand неправильно понять / няправільна зразумець
model образец / узор, прыклад
mostly главным образом / галоўным чынам
motor vehicle emission выбросы автомобиля / выкіды аўтамабіля
multiply увеличивать(ся) / павялічваць, павялічвацца
mutual взаимный, обоюдный / узаемны

N

national park национальный парк, заповедник / нацыянальны парк, запаведнік
natural естественный, природный / прыродны, натуральны
natural disaster стихийное бедствие / стыхійнае бедства

natural human environment окружающая природная среда / навакольнае асяроддзе

natural resources природные ресурсы / прыродныя рэсурсы

natural resources management использование природных ресурсов / выкарыстанне прыродных рэсурсаў

natural selection естественный отбор / натуральны адбор

nature природа / прырода

nature conservation law-making, environmental legislation природоохранительное законодательство / заканадаўства па ахове прыроды

nature management природопользование / прыродакарыстанне

nature protection защита, охрана природы / ахова прыроды

nature sanctuary, natural monument памятник природы / помнік прыроды

necessity необходимость, нужда, потребность / неабходнасць, патрэба, патрэбнасць

negative отрицательный / адмоўны

neighbourhood 1. соседство / суседства; 2. окрестность, окрестности / навакольная мясцовасць, наваколле

neutral нейтральный / нейтральны

noiseless бесшумный / бясшумны

noise level уровень шума / узровень шуму

noise pollution шумовое загрязнение / шумавое забруджванне

non-waste безотходный / безадкідны

nuclear ядерный / ядзерны

O

objective цель, задача / мэта, задача

obligation 1. обязательство / абавязацельства; 2. обязанность / абавязак

observation 1. наблюдение / назіранне; 2. замечание / заўвага

observe наблюдать, замечать / наглядаць, назіраць

observer наблюдатель / наглядальнік, назіральнік

occupational intoxication профессиональное отравление/ прафесіянальнае (прафесійнае) атручэнне

odorous, odoriferous пахучий / пахучы

offence нарушение / парушэнне

offer предлагать / прапаноўваць

oil нефть / нафта

oil pollution загрязнение нефтепродуктами,маслами / забруджванне нафтапрадуктамі, масламі

oil remover нефтеловушка / нафтапастка

origin происхождение, исток / паходжанне, выток

outfit снаряжение, оборудование / рыштунак, начынне, абсталяванне

out-of-date устаревший, устарелый / устарэлы

outskirts окраина (города) / ускраіна (горада)

overcrowded переполненный / перапоўнены

overtake (overtook, overtaken) обгонять, догонять / абганяць, даганяць

oxygen кислород / кісларод

oxygen deficit, oxygen starvation недостаток кислорода / недахоп кіслароду

ozone озон / азон

P

pathogeneous болезнетворный, патогенный / хваробатворны, патагенны

pattern 1. образец / прыклад, узор; 2. узор / узор

peculiarity особенность / асаблівасць

permanent постоянный / пастаянны

permissible допустимый / дапушчальны

permissible level допустимый уровень / дапушчальны ўзровень

permissible stress допустимая нагрузка / дапушчальная нагрузка

permission позволение, разрешение / дазвол

permit позволять, разрешать / дазваляць

personal monitoring индивидуальный контроль / індывідуальны кантроль

pesticides пестициды, ядохимикаты / пестыцыды

pests вредители / шкоднікі

petrol бензин / бензін

pipe труба / труба

plain равнина / раўніна, роўнядзь

plant 1. растение / расліна; 2. сажать / садзіць; 3. завод, фабрика / завод, фабрыка

plant pests вредители растений / шкоднікі раслін

poison яд, отрава / яд, атрута

poisonous ядовитый, токсичный / ядавіты, таксічны

pollute загрязнять / забруджваць

pollution загрязнение / забрудненне, забруджванне

pollution criterion критерий загрязнения / крытэрый забруджвання

pollution rate степень загрязнения / ступень забруджвання

pollution standard допустимая норма загрязнения / дапушчальная норма забруджвання

potentiation потенцирование / патэнцыраванне

preliminary, primary sedimentation tank первичный отстойник / першасны адстойнік

prevent предотвратить / прадухіліць

preventive профилактический / прафілактычны

primary первичный / першасны

primary purification rough treatment грубая первичная очистка / грубая першасная ачыстка

powder порошок / парашок
powerful могущественный, сильный / магутны, моцны
precious драгоценный / каштоўны
pressure давление, нажим / ціск, націск
prevent предупреждать, предотвращать / папярэджваць, прадухіляць
production costs расходы производства / расходы (выдаткі) вытворчасці
profitableness рентабельность / рэнтабельнасць
protect защищать, охранять / абараняць, ахоўваць
purification, cleaning очистка / ачыстка
purification rate степень очистки / ступень ачысткі
purified gas очищенный газ / ачышчаны газ
pyrolysis пиролиз / піроліз

R

radiation accident радиационная авария / радыяцыйная аварыя
radiation sickness, radiation illness, radiation syndrome лучевая болезнь / радыяцыйная хвароба
radioactive fall-out, radioactive precipitates радиоактивные осадки / радыеактыўныя ападкі
radioactive pollution, contamination загрязнение радиоактивными веществами / забруджванне радыеактыўнымі рэчывамі
raise поднимать, повышать / падымаць, паднімаць, павышаць
rapid быстрый, стремительный / хуткі, імклівы
rate 1. норма, размер / норма, памер, размер; 2. темп, скорость / тэмп, скорасць, хуткасць
raw material сырье / сыравіна
reach достигать, доходить, доезжать / дасягаць, дахадзіць, даязджаць
receiving stream водоприёмник/ водапрыёмнік
recirculation, recycling возврат, рециркуляция / зварот, рэцыркуляцыя
record 1. запись, протокол / запіс, пратакол; 2. регистрация, учет / рэгістрацыя, улік
reduce уменьшать, понижать, снижать / памяншаць, змяншаць, паніжаць, зніжаць
refresh освежать / асвяжаць
refuse tip свалка / звалка
reject отвергать, отклонять / адхіляць, адкідаць
relate устанавливать связь между чем-либо / устанаўліваць сувязь паміж чым-небудзь
release освобождать, отпускать, выпускать / вызваляць, адпускаць, выпускаць
releases выхлоп / выхлап
relieve облегчать / аблягчаць, палягчаць
remedy средство, лекарство / сродак, лякарства
repair 1. починка, ремонт / папраўка, рамонт; 2. ремонтировать, чинить / рамантаваць, рапараваць

repellent репеллент / рэпелент
research научное исследование/ навуковае даследаванне
reserve беречь, сберегать / захоўваць, зберагаць
reserve заповедник / запаведнік
residental (sanitary) water, gray water сточные бытовые воды / сцёкавыя бытавыя воды
residue остаток / астатак
resist сопротивляться, сдерживаться / супраціўляцца, стрымлівацца
resource средство, ресурс / сродак, рэсурс
respond отвечать, отзываться, реагировать / адказваць, адгукацца, рэагаваць
restore восстанавливать, реставрировать / аднаўляць, рэстаўрыраваць
restoration воспроизводство / узнаўленне
return water возвратные воды / зваротныя воды
rotary tube (pipe) furnance вращающаяся трубчатая печь / вярчальная трубчастая печ
rotten гнилой / гнілы
rough неотделанный, черновой / неапрацаваны, чарнавы
run-off сток / сцёк

S

safety engineering техника безопасности / тэхніка бяспекі
safety factor коэффициент запаса / каэфіцыент запасу
safety radiation level норма радиационной безопасности/ норма радыяцыйнай бяспекі
salinization засоление / засаленне
sample проба / проба
sampling отбор проб / адбор пробаў
sandy soil песчаная почва / пясчаная глеба
sanitary protection zone санитарно-защитная зона / санітарна-ахоўная зона
scale окалина / акаліна
schedule расписание, программа, план, график / расклад, праграма, план, графік
scrubber промывная башня, скрубер / скрубер, прамыўная вежа
scrubber нейтрализатор отработанных газов / нейтралізатар адпрацаваных газаў
seaside морской берег, побережье / марскі бераг, узбярэжжа
secondary raw material вторсырье / другасная сыравіна
sedimentation basin, tank, settling basin отстойник / адстойнік
seed семя, зерно / семя, зерне
seek искать, разыскивать / шукаць, адшукваць
self pollution, natural pollution самозагрязнение / самазабруджванне
separate 1. отдельный / асобны; 2. отделять, разделять / аддзяляць, раздзяляць

separation coefficient коэффициент разделения / каэфіцыент раздзялення
severe суровый, строгий / суровы, строгі
sewerage sewer (drain) system канализация / каналізацыя
shell скорлупа,оболочка / шкарлупіна, абалонка
shock удар, потрясение / удар, узрушэнне
shortcoming недостаток, изъян / недахоп, загана
shrubbery кустарник / кустоўе
side effect (impact) косвенное воздействие / ускоснае уздзеянне
simultaneous одновременный / аднпчасовы, аднпчасны
slag шлак / шлак
(sewage) sludge, pulp шлам / шлам
smoke дым / дым
smoke filter дымоулавливатель / дымаўлоўнік (дымавы фільтр)
smooth гладкий, ровный / гладкі, роўны
soil exhaustion, soil depletion истощение почвы / спустошэнне глебы
soil moisture влажность почвы / вільготнасць глебы
soil water почвенная вода / глебавая вада
solid (liquid, gaseous) waste твердые (жидкие, газообразные) отходы / цвёрдыя (жыдкія, газападобныя) адходы
solve решать (проблему) / рашаць, вырашаць (праблему)
sound proofing звукоизоляция / гукаізаляцыя
source источник / крыніца
source of pollution, emission source источник загрязнения / крыніца забруджвання
species вид / від
specimen проба / проба
spent liquor, lischarge liquid отработанная жидкость / адпрацаваная вадкасць
spilling водосброс / водаскід
spraying опрыскивание / апырскванне
sprinkling irrigation дождевание / дажджаванне
stack emission выход отходов / выхад адходаў
sterilization,disinfection, decontamination, neutralization обеззараживание / абеззаражванне
stiff твердый, жёсткий, тугой/ цвёрды, калянн, тугі
storage складирование / складаванне
storm water overflow ливнеспуск / ліўняспуск
strained sediment отфильтрованный осадок / адфільтраваны асадак
stress 1. давление / ціск; 2. напряжение, стресс / напружанне, стрэс
struggle for survival борьба за выживание / барацьба за выжыванне
substance вещество, материя / рэчыва, матэрыя

suburb окраина, пригород / ускраіна, прыгарад
surface water поверхностная вода / паверхневая вада
survival rate, survival value выживаемость / выжывальнасць
suspended matters взвесь / узвесь

T

tax налог / падатак
temporary временный / часовы
tense напряжённый, натянутый / напружаны, нацягнуты, натужаны
tension напряженность, напряжение / напружанасць, напружанне
threat угроза / пагроза
threshold dose предельная доза/ гранічная доза
tight schedule напряженный режим / напружаны рэжым
toxic concentration токсическая концентрация / таксічная канцэнтрацыя
toxic substances deposition отложение токсических веществ / адкладанне таксічных рэчываў
toxic waste токсичные отходы / таксічныя адходы
trace pollutant микропримесь / мікрапрымесь
transfer переносить, перемешать / пераносіць, перамешчаць
transformation, conversion превращение / ператварэнне
transmissive capacity пропускная способность / прапускная здольнасць
treatment facilities очистные приспособления / ачышчальныя прыстасаванні
trend тенденция, общее направление / тэндэнцыя, агульны кірунак

U

ultimate последний, окончательный / апошні, канчатковы
ultimate, permanent waste storage захоронение отходов / захаванне адходаў
ultrafilter ультрафильтр / ультрафільтр
underestimate недооценивать / недаацэньваць
underground water грунтовая вода / грунтовая вада
underline подчеркивать / падкрэсліваць
undermine подкапывать, подмывать (берега) / падкопваць, падмываць (берагі)
undesirable нежелательный / непажаданы
unexpected неожиданный, нежданный, непредвиденный / нечаканы, неспадзяваны, раптоўны
unhealthy нездоровый / нездаровы, хваравіты
unhealthy climate вредный климат / шкодны клімат
unlimited неограниченный / неабмежаваны
unnatural неестественный, противоестественный / ненатуральны, ненармальны

unsuccessful неудачный, безуспешный / няўдалы, няўдачны, беспаспяховы
urban городской / гарадскі
urban, communal, municipal waste water сточные городские воды / сцёкавыя гарадскія воды
urgent срочный, неотложный, безотлагательный / пільны, тэрміновы, неадкладны
use, utilization использование / выкарыстанне
used (waste) oil отработанное масло / адпрацаванае масла, адпрацаваны алей
useful полезный, пригодный / карысны, прыдатны
utilization factor, utilization coefficient коэффициент использования / каэфіцыент выкарыстання
vacuum пустота / пустата
valuable ценный, дорогой, дорогостоящий / каштоўны, дарагі
vanish исчезать / знікаць
variable переменчивый, неустойчивый (о погоде) / пераменлівы, зменлівы, няўстойлівы
varnish лак / лак
vegetation растительность / раслiннасць
verdure зелень / зелень, зеляніна
violate нарушать (закон, договор) / парушаць (закон, дагавор)
virgin land (soil) целина/ цаліна
vital жизненный, насущный / жыццёвы, надзённы
volatility летучесть / лятучасць

W

washout вымывание, смыв / вымыванне, змыў
waste bank шламонакопитель, шламохранилище / шламавае сховішча
wastes discharge сброс сточных вод / скід (скіданне) сцёкавых водаў
waste disinfection обезвреживание отходов / абясшкоджванне адходаў
waste gas отработанный газ / адпрацаваны газ
waste processing обработка отходов / апрацоўка адходаў
waste, refuse, tailings отходы / адходы
waste waters сточные воды / сцёкавыя воды
waste water disinfection дезинфекция сточных вод / дэзінфекцыя сцёкавых водаў
water (air) quality standards нормы (стандарты) качества воды (воздуха) / нормы (стандарты) якасці вады (паветра)
water availability водообеспеченность / водазабяспечанасць
water clogging засорение вод / забруджванне водаў
water cycle, water circulation влагооборот, циркуляция воды / цыркуляцыя вады
water fluoration фторирование питьевой воды / фтараванне пітной вады
water intake водозабор / водазабор
water meter водомер / вадамер

water outlet водоспуск / вадаспуск
water protection охрана водоёмов / ахова вадаёмаў
water protection zone водоохранная зона / водаахоўная зона
water-protective водоохранный / водаахоўны
water-protective complex водоохранный комплекс / водаахоўны комплекс
water purifier водоочиститель / водаачышчальнік
water quality monitoring контроль качества воды / кантроль якасці вады
water body, basin, water reservoir водоём / вадаём
water resources conservation охрана и рациональное использование водных ресурсов / ахова і рацыянальнае выкарыстанне водных рэсурсаў
water stagnation застаивание, стагнация воды / застойванне вады
water storage tank (basin) водохранилище / водасховішча
water supply водоснабжение / водазабеспячэнне
water supply source источник водоснабжения / крыніца водазабеспячэння
water use, water utilization водопользование/ водакарыстанне
water use rate норма водопотребления / норма водаспажывання, норма расходвання вады
wet purification мокрая, влажная очистка / мокрая ачыстка
working environment, occupational environment производственная среда / вытворчае асяроддзе
workshop мастерская, цех / майстэрня, цэх
world мир, свет, вселенная / свет, сусвет
worry беспокойство, забота, тревога / непакой, клопат, турбота
worse 1. худший / горшы; 2. хуже / горш
worsen ухудшать(ся) / пагаршаць, пагаршацца
worthless ничего не стоящий / нічога не варты
worthy достойный / дастойны, варты
wrap обёртывать, завёртывать / абгортваць, загортваць
wreck крушение / крушэнне

X Y Z

X-rays рентгеновы лучи / рэнтгенавы прамяні
yield 1. урожай, продукция / ураджай, прадукцыя; 2. доход / прыбытак; 3. приносить (урожай и т. п.) / даваць (ураджай і да т. п.)
zero нуль, ничто / нуль, нішто
zink цинк / цынк
zone зона, пояс, полоса, район/ зона, пояс, паласа, раён
zoo зоопарк / заапарк
zoology зоология / заалогія

АНГЛО-РУССКО-БЕЛОРУССКИЙ СЛОВАРЬ ТЕРМИНОВ
ПО ТЕМЕ "ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ"

Составители: Батина Людмила Борисовна,
Симонова Таисия Александровна

Редактор М.Ф.Мурашко.
Подписано в печать 18.05.93. Формат 60x84 1/16.
Печать офсетная. Усл. печ. л. 1,6. Усл. кр.-отт. 1,6. Уч.-изд. л. 1,4.
Тираж 200 экз. Заказ 244.
Белорусский ордена Трудового Красного Знамени технологический
институт им. С.М.Кирова. 220630. Минск, Свердлова, 13 а.
Отпечатано на ротапринте Белорусского ордена Трудового
Красного Знамени технологического института им. С.М.Кирова.
220630. Минск, Свердлова, 13.